

CS -----

**8 - SPECIFICKÉ INFORMACE**

Osobní Ochranný Prostředek kategorie III, **8C0.150**, nazvaný „**GOGO**“ (obr. 1), je kompletní úvazek, vhodný pro osoby s hmotností do 40 kg, vybavený záďovým úchytným bodem (A) a hrudním úchytným bodem (B), tvořeným dvěma úchytnými prvky (B1 a B2), certifikovaný v souladu s normou EN 12277/B:15 a se standardem UIAA 105 a vhodný pro horolezectví včetně výstupu.

**Upozornění:**

**Úchytné body (A) a (B) nejsou vhodné k realizaci systémů pro zastavení pádu!**

- **když je uživatel mladistvý:**

- musí být pod přímým dohledem kompetentní dospělé osoby, která ručí za jeho bezpečnost,**
- vždy zajištěn shora.**

Obr. 1 - Terminologie součástí: (A) Záďový úchytný bod z polyesteru, (B1 a B2) Prvky hrudního úchytného bodu z polyesteru, (B) Hrudní úchytný bod z polyesteru, (C) Ramenní popruhy z polyesteru, (D) Stehenní popruhy z polyesteru, (E) Spony z uhlíkové oceli (F) Upinky z nylonu/polyesteru.

**Upozornění: Dlouhodobější zavěšení na úvazku může být zejména v případě, že je nečinné, příčinou syndromu (nebo úrazu) ze zavěšení, který způsobí ztrátu vědomí nebo dokonce i smrt!**

**8.1 - Navlečení úvazku**

Před navlečením úvazku zkontrolujte vhodnost velikosti (viz tabulka SIZE).

Správné navlečení:

- povolte ramenní popruhy (C) a stehenní popruhy (D),
- navlečte nohy do stehenních popruhů (D) a poté si navlečte ramenní popruhy (C),
- napněte nastavovací pásky stehenních popruhů (D) a poté i nastavovací pásky ramenních popruhů (C) - (obr. 2).

**Důležitá informace:** Zkontrolujte, zda:

- jsou pásky napnuté tak, aby řádně přiléhaly k tělu, aby se zabránilo vyvlečení úvazku v případě pádu,
- se poloha hrudního úchytného bodu (B) nachází ve výšce hrudní kosti (obr. 2),
- nastavte polohu upínek (F), abyste zachytili přebytočné části pásků.

Kromě toho:

- před použitím úvazku proveďte v poloze absolutní bezpečnosti pohyby a zkoušky zavěšení na úchytném bodě, abyste se ujistili, že je úvazek správně nastaven a že je pohodlný pro určené použití,

- během použití pravidelně kontrolujte uzavření spon.

**8.2 - Použití v horolezectví včetně výstupu**

Přiváže se k úchytným bodům prostřednictvím osmičkového uzlu (obr. 3).

**Pozor! Je jednoznačně zakázáno:**

- přivazovat se s použitím pouze jediné karabiny (obr. 4);** i když se to výrazně nedoporučuje, je možné přivázat se s použitím *dvou* karabin se šroubovací kruhovou maticí (které jsou ve shodě s normou EN 12275 nebo EN 362), které se nacházejí proti sobě, v souladu s obrázkem (5),
- připojit se pouze k jedinému hrudnímu úchytnému bodu (B1 nebo B2): hrozí smrtelné nebezpečí! - obr. 6,**
- připojit se k páskům nebo ke kterékoli jiné části než k úchytným bodům (A a B) – obr. 7**

Příklady správného připojení k jiným zařízením za účelem zajištění nebo spouštění (obr. 8).

Příklady použití v horolezectví včetně výstupu (obr. 9 a 10).

**9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ**

Zkontrolujte a ujistěte se, že:

- textilní součásti nevykazují řezy, popálení, zbytky chemických produktů, nadměrné prachové peří, opotřebení a zvlášť pozorně zkontrolujte oblasti styku s kovovými součástmi (spony, kroužky apod.),

- jsou švy neporušené a nevyskytují se na nich odřezané nebo povolené nitě,

- spony fungují správně (upnutí, nastavení a upnutí), nevyskytují se na nich praskliny, stopy koroze, mechanické deformace a že je případné opotřebení výhradně estetického charakteru.

**10 – CERTIFIKACE**

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlserstrasse, 65 - D-80339 Munich - Německo.

DE -----

**8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN**

Die Persönliche Schutzausrüstung in Klasse III, **8C0.150** genannt “**GOGO**” (Abb. 1) ist ein Ganzkörper-Auffanggurt für Personen mit einem Körpergewicht von bis zu 40 kg, mit einer Rückenöse (A) und einer Brustöse (B) bestehend aus 2 Anschlagelementen (B1 und B2), zertifiziert nach EN 12277/B:15 und UIAA 105, für den Bergsport einschließlich Bergsteigen.

**Achtung:**

- Die Anschlagstellen (A) und (B) sind nicht für die Realisierung von Auffangsystemen geeignet!**
- wenn der Anwender minderjährig ist:**

- muss dieser der direkten Aufsicht eines sachkundigen Erwachsenen unterliegen, der dessen Sicherheit gewährleistet,**
- muss er immer von oben gesichert sein.**

Abb. 1 – Terminologie der Teile: (A) Rückenöse aus Polyester, (B1 und B2) Anschlagelemente aus Polyester, (B) Brustöse aus Polyester, (C) Polyestergurte, (D) Beinschlaufen aus Polyester, (E) Kohlenstoffstahlschnallen (F) Nylon-/Polyesterschlaufen.

**Achtung: Längeres Hängen im Auffanggurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Hängetrauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!**

**8.1 – Tragbarkeit des Auffanggurts**

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle SIZE).

Richtiges Anziehen:

- die Gurte (C) und Beinschlaufen (D) lockern,
- die Beine in die Beinschlaufen (D) stecken, dann die Gurte (C) anziehen,
- die Stellbänder der Beinschlaufen (D) und dann der Gurte (C) – festziehen (Abb. 2).

**Wichtig,** sicherstellen, dass:

- die Bänder festgezogen sind und eng am Körper anliegen, damit sich der Gurt bei einem Sturz nicht löst,
- die Position der Brustöse (B) sich auf der Höhe des Brustbeins befindet (Abb. 2),
- die Schlitzschnallen (5) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

Außerdem:

- vor dem Gebrauch des Auffanggurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei dem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,
- während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen prüfen.

**8.2 – Gebrauch beim Bergsport einschließlich Bergsteigen**

Sich mit einem Achterknoten an den Anschlagstellen festbinden (Abb. 3).

**Achtung, es ist strengstens verboten:**

- sich mit nur einem Karabinerhaken einzuhängen (Abb. 4).** Auch wenn davon abgeraten wird, kann man sich mit *zwei* Karabinern mit *Schraubverschluss* (nach EN 12275 o EN 362) einhängen, die einander gegenüberliegen, wie zu sehen in Abb.(5),
  - sich an nur einer Brustöse einzuhängen (B1 oder B2): Lebensgefahr! -Abb. 6,**
  - sich an den Bändern oder anderen Stellen als den Anschlagstellen (A und B) einzuhängen**
- Abb. 7**

Beispiel für das richtige Einhängen mit anderen Sicherungs- oder Abseilgeräten (Abb. 8).

Anwendungsbeispiele beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (Abb. 9 und 10).

**9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH**

Kontrollieren und sicherstellen dass:

- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Füsselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),
- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,
- die Schnallen richtig funktionieren (Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionsspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß ausschließlich ästhetischen Charakters ist.

**10 – ZERTIFIZIERUNG**

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 München – Deutschland – zertifiziert.

EN -----

**8 – SPECIFIC INFORMATION**

The Category III Personal Protective Equipment, **8C0.150** known as “**GOGO**” (fig. 1) is a complete harness, suitable for people who weigh up to 40 kg. It has a dorsal attachment point (A) and a sternal attachment point (B) made up of 2 attachment elements (B1 and B2), certified in accordance with the EN 12277/B:15 norm and the UIAA 105 standard, and is suitable for mountaineering and rock climbing.

**Warning:**

- The attachment points (A) and (B) are not suitable for creating a fall arrest system!**
- If the user is a minor:**
  - They must be subject to direct control by a competent adult, who ensures their safety, and**
  - must always be secured from above.**

Fig. 1 - Nomenclature of parts: (A) Polyester dorsal attachment point, (B1 & B2) Polyester sternal attachment elements, (B) Polyester sternal attachment point, (C) Polyester shoulder straps, (D) Polyester leg loops, (E) Mild steel buckles (F) Nylon / polyester loops.

**Warning: Prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death!**

**8.1 - Harness Wearability**

Before you put on the harness, check the size (see SIZE table).

How to correctly wear it:

- Loosen the shoulder straps (C) and the leg loops (D).
- Put the legs into the leg loops (D) and then put on the shoulder straps (C).
- Tension the adjusting slings on the leg loops (D) and then those on the shoulder straps (C) - (fig. 2).

**Important,** check that:

- The slings are tensioned so that they fit the body closely, to avoid the harness being pulled off in case of a fall.
- The position of the sternal attachment point (B) is at the sternum (fig. 2).
- Put the loops (F) in the correct position in order to hold the trailing ends of the slings.

Also:

- Before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on the attachment points to make sure the harness is adjusted properly and comfortable for your intended use.
- Regularly check that the buckles are closed when in use.

**8.2 - Use in mountaineering including rock climbing**

Tie on to the attachment points with a figure-of-eight knot (fig. 3).

**Attention: the following are strictly forbidden:**

- Tying on using only one connector (fig. 4),** even if strongly inadvisable, it is possible to tie on using *two screw locking connectors* (that conform to the EN 12275 or EN 362 standard) counter-positioned as shown in figure (5).
- Connecting to only one sternal attachment element (B1 or B2): danger of death! - fig. 6,**
- Connecting to the buckles or any part other than the attachment points (A & B) –fig. 7** Examples of correct connections with other belaying or abseiling devices (fig. 8).

Examples of use for mountaineering including rock climbing (fig 9 and 10).

**9 - CHECKS BEFORE AND AFTER USE**

Check and make sure that:

- The textile parts do not show any signs of tears, burns, chemical residue, excessive fluff, or wear. Pay special attention to the areas that come into contact with metal parts (buckles, rings, etc.),
- Stitching is undamaged and that there are no cut or loosen threads,
- The buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation. Wear is acceptable as long as it is only aesthetic.

**10 – CERTIFICATION**

This equipment is certified by accredited body no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 Munich - Germany.

ES -----

**8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA**

El EPI de III categoría **8C0.150**, denominado “**GOGO**” (fig. 1), es un arnés completo, adecuado para personas con un peso máximo de 40 kg, equipado con un punto de enganche dorsal (A) y un punto de enganche esternal (B) formado por 2 elementos de enganche (B1 y B2), certificado en cumplimiento de la norma EN 12277/B:15 y del estándar UIAA 105; es idóneo para el alpinismo incluida la escalada.

**Atención:**

- ¡los puntos de enganche (A) y (B) no son aptos para realizar sistemas de parada de las caídas!**
- si el usuario es menor de edad:**
  - ha de estar directamente controlado por un adulto competente para garantizar su seguridad,**
  - ha de estar siempre fijado desde arriba.**

Fig. 1 - Terminología de las piezas: (A) Punto de enganche dorsal de poliéster, (B1 y B2) Elementos de enganche esternal de poliéster, (B) Punto de enganche esternal de poliéster, (C) Tirantes de poliéster, (D) Perneras de poliéster, (E) Hebillas de acero al carbono (F) Pasadores de nylon/poliéster.

**Atención: ¡la suspensión prolongada en el arnés, sobre todo si se está inerte, puede provocar el síndrome (o trauma) de suspensión que puede llevar a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte!**

**8.1 - Adherencia del arnés**

Antes de ponerse el arnés compruebe la idoneidad de la talla (véase la tabla SIZE).

Adherencia correcta:

- afloje los tirantes (C) y las perneras (D),
- introduzca las piernas en las perneras (D) y luego póngase los tirantes (C),
- tense los cordones de ajuste de las perneras (D) y luego los de los tirantes (C) - (fig. 2).

**Importante,** compruebe que:

- los cordones estén tensados para adherir correctamente al cuerpo con el fin de evitar perder al arnés en caso de caída,
- la posición del punto de enganche esternal (B) ha de estar a la altura del esternón (fig. 2),
- coloque los pasadores (F) para retener las partes excedentes de los cordones.

Asimismo:

- antes de utilizar el arnés, en posición de completa seguridad, realice movimientos y pruebas de suspensión en el punto de enganche para comprobar que el arnés esté correctamente ajustado y resulte cómodo para la utilización prevista,
- durante la utilización, controle con frecuencia el cierre de las hebillas.

**8.2 - Utilización en alpinismo incluida la escalada**

Ha de atarse a los puntos de enganche con un nudo de ocho (fig. 3).

**Atención, se prohíbe rigurosamente:**

- atarse usando un único conector (fig. 4),** aunque se desaconseja vivamente, es posible atarse utilizando *dos conectores con segura de rosca* (conformes a la norma EN 12275 o EN 362) colocados contrapuestos como se indica en la figura (5),
- conectarse a un único elemento de enganche esternal (B1 o B2): ¡peligro de muerte! - fig. 6,**
- conectarse a los cordones o a otras partes que no sean los puntos de enganche (A y B) – fig. 7**

Ejemplos de enganche correcto con otros equipos para fijación o bajada (fig. 8).
Ejemplos de utilización en alpinismo incluida la escalada (fig. 9 y 10).

**9 - CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO**

Controle y asegúrese de que:

- las partes textiles no presenten cortes, quemaduras, residuos de productos químicos, excesiva pelusa, desgaste y, en particular, compruebe el estado de las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, anillos, etc.),
- las costuras estén íntegras y que no haya hilos cortados o aflojados,
- las hebillas funcionen correctamente (bloqueo, ajuste y bloqueo), que no tengan fisuras, rastros de corrosión, deformaciones mecánicas y que el posible desgaste sea exclusivamente de carácter estético.

**10 – CERTIFICACIÓN**

Este equipo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Múnich - Alemania.

FR -----

**8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES**

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III **8C0.150** dénommé “**GOGO**” (fig. 1) est un harnais complet adapté aux personnes pesant jusqu'à 40 kg, pourvu d'un point d'attache dorsal (A) et d'un point d'attache sternal (B) formé de 2 éléments d'attache (B1 et B2), certifié selon la norme européenne EN 12277/B:15 et le standard UIAA 105, convenant à l'alpinisme, escalade comprise.

**Attention :**

- les points d'attache (A) et (B) ne conviennent pas à la réalisation de systèmes d'arrêt des chutes !**
- si l'utilisateur est mineur, il doit être :**
  - sous le contrôle direct d'une personne adulte compétente qui assure sa sécurité,**
  - toujours assuré du haut.**

Fig. 1 - Nomenclature des pièces: (A) Point d'attache dorsal en polyester, (B1 et B2) Éléments d'attache sternaux en polyester, (B) Point d'attache sternal en polyester, (C) Bretelles en polyester, (D) Tours de cuisse en polyester, (E) Boucles en acier au carbone (F) Passants en nylon/polyester.

**Attention : la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsque le corps est inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort !**

**8.1 - Simplicité de port du harnais**

Avant de mettre le harnais, vérifiez que la taille soit idoine (voir le tableau SIZE).

Simplicité de port :

- relâcher les bretelles (C) et les tours de cuisse (D),
- passer les jambes dans les tours de cuisse (D), puis enfiler les bretelles (C),
- mettre sous tension les sangles de réglage des tours de cuisse (D), puis celles des bretelles (C) - (fig. 2).

**Important,** vérifier que :

- les sangles soient mises sous tension de sorte à bien adhérer au corps, pour éviter le défilement du harnais en cas de chute,
- la position du point d'attache sternal (B) soit à la hauteur du sternum (fig. 2),
- placer les passants (F) de sorte à retenir les parties de sangle restantes.

En outre :

- avant d'utiliser le harnais, en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu,
- pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles.

**8.2 – Emploi en alpinisme, escalade comprise**

Se lier aux points d'attache avec un nœud en huit (fig. 3).

**Attention, il est absolument interdit :**

- de se lier en utilisant un seul mousqueton (fig. 4) ;** bien que cela soit fortement déconseillé, il est possible de s'attacher à l'aide de *deux mousquetons avec virole à vis* (conformes à la norme EN 12275 ou EN 362) placés opposés l'un à l'autre, comme illustré dans la figure (5),
- de se connecter à un seul élément d'attache sternal (B1 ou B2) : danger de mort ! – fig. 6,**
- de se connecter aux sangles ou à toute autre partie par rapport aux points d'attache (A et B) - fig. 7.**

Exemples de jonction correcte à d'autres dispositifs pour l'assurage ou la descente (fig. 8).

Exemples d'emploi en alpinisme, escalade comprise (fig. 9 et 10).

**9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI**

Vérifier et s'assurer que :

- les parties textiles n'aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l'usure, vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),
- les coutures soient intactes et qu'il n'y ait pas de fils coupés ou lâches,
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu'elles ne présentent aucun signe de fissures, traces de corrosion, déformations mécaniques et que l'usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique.

**10 – CERTIFICATION**

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich, Allemagne.

IT -----

**8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE**

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria **8C0.150** denominata “**GOGO**” (fig. 1) è una imbracatura completa adatta alle persone di peso fino a 40 kg, provvista di un punto di attacco dorsale (A) e di un punto di attacco sternale (B) formato da 2 elementi di attacco (B1 e B2), certificata in accordo alla norma EN 12277/B:15 e allo standard UIAA 105, adatta per l'alpinismo inclusa l'arrampicata.

**Attenzione:**

- i punti di attacco (A) e (B) non sono adatti per realizzare sistemi di arresto delle cadute!**
- se l'utilizzatore è minorenne:**
  - deve essere sottoposto al controllo diretto di una persona adulta competente che ne garantisce la sicurezza,**
  - sempre assicurato dall'alto.**

Fig. 1 - Terminologia delle parti: (A) Punto di attacco dorsale in poliestere, (B1 e B2) Elementi di attacco sternale in poliestere, (B) Punto di attacco sternale in poliestere, (C) Bretelle in poliestere, (D) Cosciali in poliestere, (E) Fibbie di acciaio al carbonio (F) Passanti in nylon/poliestere.

**Attenzione: la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!**

**8.1 - Vestibilità dell'imbracatura**

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella SIZE).

Corretta vestibilità:

- allentare le bretelle (C) e i cosciali (D),
- infilare le gambe nei cosciali (D), quindi infilare le bretelle (C),
- tensionare le fettucce di regolazione dei cosciali (D) e poi quelle delle bretelle (C) - (fig. 2).

**Importante,** verificare che:

- le fettucce siano tensionate in modo che aderiscano bene al corpo, per evitare lo sfilamento dall'imbracatura in caso di caduta,
- la posizione del punto di attacco sternale (B) sia all'altezza dello sterno (fig. 2),
- posizionare i passanti (F) per trattenere le eccedenze delle fettucce.

Inoltre:

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione sul punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie.

**8.2 - Utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata**

Legarsi ai punti di attacco mediante un nodo a otto (fig. 3).

**Attenzione, è assolutamente vietato:**

- legarsi utilizzando un solo connettore (fig. 4),** anche se altamente sconsigliato, è possibile legarsi utilizzando *due connettori con ghiera a vite* (conformi alla norma EN 12275 o EN 362) posizionati contrapposti come in figura (5),
- collegarsi ad un solo elemento di attacco sternale (B1 o B2): pericolo di morte! - fig. 6,**
- collegarsi alle fettucce o in qualsiasi altra parte diversa dai punti di attacco (A e B) – fig. 7**

Esempi di corretto collegamento con altri dispositivi per assicurazione o calata (fig. 8).

ultrafeling, slijtage vertonen, en controleer vooral de zones die in contact komen met metalen componenten (gespen, ringen, enz.),  
 - de naden intact zijn en of geen afgesneden of losgeraakte draden aanwezig zijn,  
 - de gespen correct functioneren (blokkering, instelling en deblokkering), of ze geen barsten, corrosietekens, mechanische vervormingen vertonen, en de eventuele slijtage uitsluitend ethetisch is.

**10 - CERTIFICATIE**  
 Dit apparaat werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Duitsland.

**8 – INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS**  
 O dispositivo de proteção individual de III categoria **8C0.150** denominado “**GOGO**” (fig. 1) é um arnês completo adequado a pessoas com peso até 40 kg, que dispõe de um ponto de fixação dorsal (A) e de um ponto de fixação peitoral (B) formado por 2 elementos de fixação (B1 e B2), certificado de acordo com a norma EN 12277/B:15 e com a norma UIAA 105, adequado para alpinismo incluindo escalada.

**Atenção:**  
 - os pontos de fixação (A) e (B) não são adequados para realizar sistemas de paragem de quedas!  
 - Se o utilizador for menor de idade:  
 o deve ser submetido ao controlo direto de um adulto competente que garanta a sua segurança,  
 o sempre seguro desde cima.

Fig. 1 - Terminologia das peças: (A) Ponto de fixação dorsal em poliéster, (B1 e B2) Elementos de fixação peitoral em poliéster, (B) Ponto de fixação peitoral em poliéster, (C) Ombreiras em poliéster, (D) Apoio de pernas em poliéster, (E) Fitas de aço de carbono (F) Passadores em nylon/poliéster.

**Atenção: a suspensão prolongada sobre o arnês, principalmente se inerte, pode induzir a síndrome da suspensão, que causa perda de sentido e até mesmo a morte!**

**8.1 – Como colocar o arnês**  
 Antes de colocar o arnês, verifique o tamanho (consulte a tabela TAMANHO).  
 Para colocar corretamente o arnês:  
 - afrouxe as ombreiras (C) e os apoios para pernas (D),  
 - enfie as pernas nos apoios para pernas (D) e, em seguida, enfie as ombreiras (C),  
 - estique as fitas de regulação dos apoios para pernas (D) e, em seguida, as das ombreiras (C) - (fig. 2).

**Importante**, verifique se:  
 - As fitas estão tensionadas de forma a aderir bem ao corpo, para evitar que o arnês se solte em caso de queda,  
 - a posição do ponto de fixação peitoral (B) está à altura do externo (fig. 2),  
 - posicione os passadores (F) para bloquear o excedente de fita.

Além disso:  
 - antes de utilizar o arnês, em posição de total segurança, efetue movimentos e testes de suspensão do ponto de fixação para certificar-se de que o arnês esteja ajustado correta e comodamente para o uso previsto;  
 - durante a utilização, verifique regularmente o engate das fitas de ajuste.

**8.2 - Utilização em alpinismo, incluindo escalada**  
 Ligue-se aos pontos de fixação através de um nó em oito (fig. 3).

**Atenção, é absolutamente proibido:**  
 - fixar-se utilizando apenas um mosquetão (fig. 4), mesmo sendo altamente desaconselhado, é possível fixar-se utilizando dois mosquetões com fecho de rosca (em conformidade com a norma EN 12275 ou EN 362) posicionados contrapostos como na figura (5),

- fixar-se a um único elemento de fixação peitoral (B1 ou B2): perigo de morte! - fig. 6,  
 - fixar-se às fitas ou a qualquer outra parte diferente dos pontos de fixação (A e B) – fig. 7

Exemplos de ligação correta com outros dispositivos para segurança ou descida (fig. 8).  
 Exemplos de utilização em alpinismo, incluindo escalada (fig. 9 e 10).

**9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO**  
 Verificar e assegurar-se de que:

- as partes têxteis não apresentam rasgos, queimaduras, resíduo de produtos químicos, pelos em excesso, desgaste, e verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas (fivelas, anéis, etc.),  
 - as costuras estão íntegras e que não apresentam fios cortados ou frouxos,  
 - as fivelas funcionam corretamente (regulação e bloqueio), não apresentam rachaduras, sinais de corrosão, deformações mecânicas e se o eventual desgaste é de caráter estético.

**10 – CERTIFICAÇÃO**  
 Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Alemanha.

**8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
 Средство индивидуальной защиты III категории **8C0.150**, называемое “**GOGO**” (рис. 1), представляет собой полную обвязку, предназначенную для лиц массой до 40 кг, с одной точкой крепления на спине (A) и одной точкой крепления на груди (B), состоящую из 2 элементов крепления (B1 и B2), сертифицированную в соответствии со стандартом EN 12277/B:15 и стандартом UIAA 105, пригодную для альпинизма, включая скалолазание.

**Внимание:**  
 - точки крепления (A) и (B) не предназначены для получения страховочных систем!  
 - если пользователь - несовершеннолетний:  
 o он должен находиться под прямым контролем компетентного взрослого, обеспечивающего его безопасность,  
 o и всегда страховаться сверху.

Рис. 1 – Обозначения: (A) Точка крепления на спине из полиэстера, (B1 и B2) Элементы крепления на груди из полиэстера, (B) Точка крепления на груди из полиэстера, (C) Бретельки из полиэстера, (D) Ножные петли из полиэстера, (E) Пряжки из углеродистой стали (F) Петельки из нейлона/полиэстера.

**Внимание: длительное нахождение в подвешенном состоянии на обвязке, особенно без движения, может вызвать синдром подвешивания, приводящий к потере сознания и даже смерти!**

**8.1 - Одевание обвязки**  
 Перед одеванием обвязки проверить соответствие размера (см. таблицу SIZE).

Порядок одевания:  
 - ослабить бретельки (C) и ножные петли (D),  
 - продеть ноги в ножные петли (D), затем продеть бретельки (C),  
 - натянуть регулировочные тесемки ножных петель (D), а затем - тесемки бретелек (C) - (рис. 2).

**Внимание**, проверить, что:  
 - тесемки натянуты так, что они хорошо прилегают к телу для предупреждения соскальзывания с обвязки при падении,  
 - точка крепления на груди (B) находится на уровне грудины (рис. 2),  
 - отрегулировать петельки (F) для удерживания лишней длины тесемок.

Кроме того,  
 - перед использованием обвязки выполнить, в положении полной безопасности, различные движения и пробные подвешивания на точке крепления для проверки

правильности регулирования обвязки и удобства для предусмотренного применения,

- при применении регулярно проверять, что пряжки закрыты.  
**8.2 – Применение для альпинизма, включая скалолазание**  
 Выполнить крепление к точкам крепления узлом восьмеркой (рис. 3).

**Внимание, категорически воспрещается:**  
 - выполнять крепление при помощи только одного карабина (рис. 4), даже если настоятельно не рекомендуется, можно выполнять крепление при помощи двух карабинов с винтовым кольцом (соответствующих стандарту EN 12275 или EN 362), расположенных напротив друг друга, как показано на рисунке (5),  
 - выполнять крепление только к одному элементу крепления на груди (B1 или B2): смертельная опасность! - рис. 6,  
 - выполнять крепление к тесемкам или в любой другой части, отличной от точек крепления (A и B) – рис. 7

Примеры правильного соединения с другими устройствами для страховки или спуска (рис. 8).

**9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
 Проверьте и убедитесь, что:

- части из текстиля не имеют порезов, прожогов, следов химикатов, повышенной ворсистости, износа. Особо проверять зоны контакта с металлическими компонентами (пряжками, кольцами и пр.),  
 - строчки целы, не имеют порезанных или ослабших нитей,  
 - пряжки функционируют правильно (блокировка, регулирование и блокировка), не имеют трещин, следов коррозии, механической деформации и что возможный износ носит чисто эстетический характер.

**10 – СЕРТИФИКАЦИЯ**  
 Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Германия.

ZH – 特别说明  
 命名为“GOGO” (图1)的8C0.150三类个人保护装备, 是一个全身式安全带, 适合40公斤以下的人士, 配备一个背部连接点(A)和一个胸部连接点(B), 后者由两个连接元件(B1和B2)构成, 通过标准EN 12277/B:15和UIAA 105标准的认证, 适合登山运动, 包括攀登运动。  
 警告:

- 连接点(A)和(B)不适用于制作防止坠落系统!  
 - 如果使用者是未成年者:  
 o 必须在一名负责保障其安全的成年人的直接监督下使用,  
 o 从上方固定。

图1- 各部件术语: (A) 聚酯背部连接点, (B1和B2) 聚酯胸部连接元件, (B) 聚酯胸部连接点, (C) 聚酯肩带, (D) 聚酯腿带, (E) 碳素钢扣, (F) 尼龙/聚酯通孔。  
 注意: 在安全带上长时间悬挂, 尤其是惰性的, 可能会引起悬挂综合征(或创伤), 导致丧失意识甚至死亡!

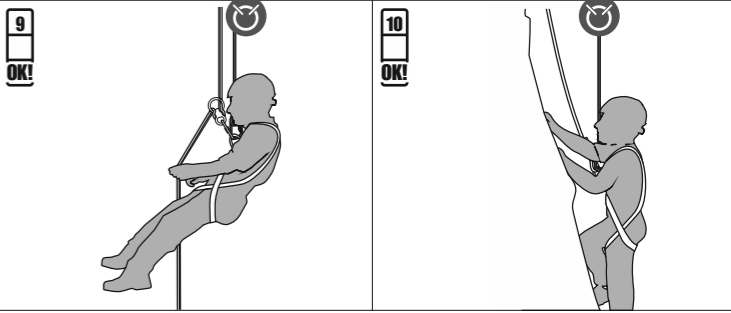
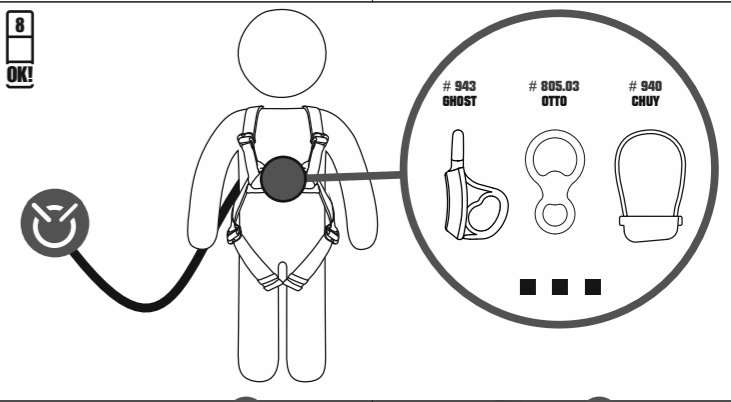
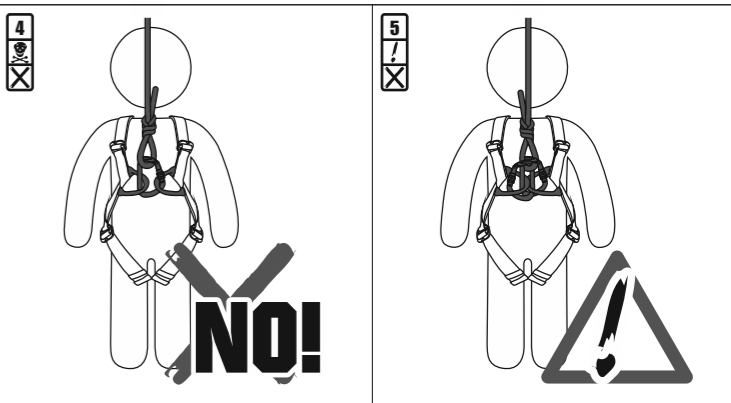
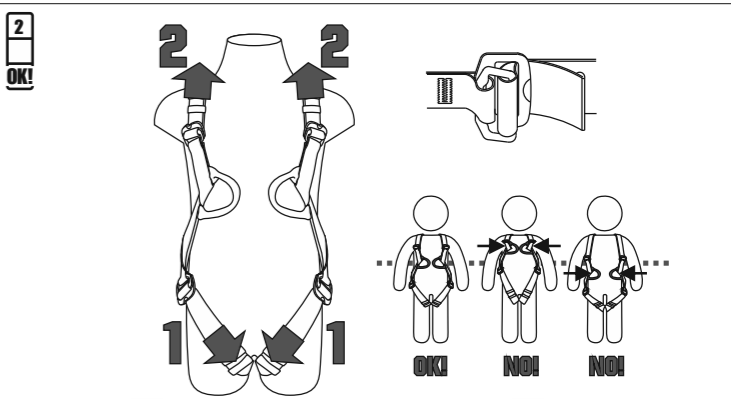
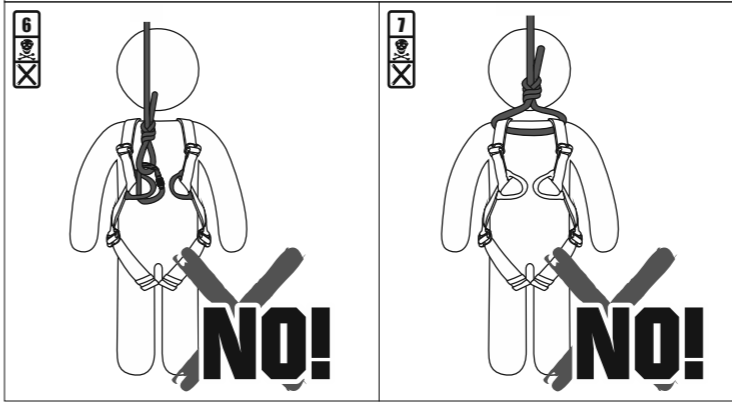
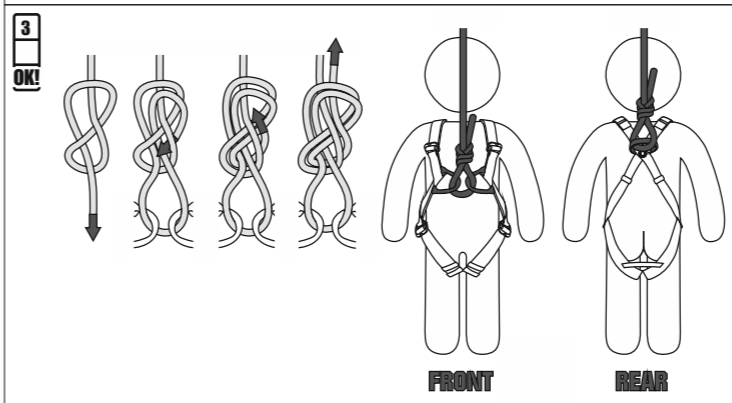
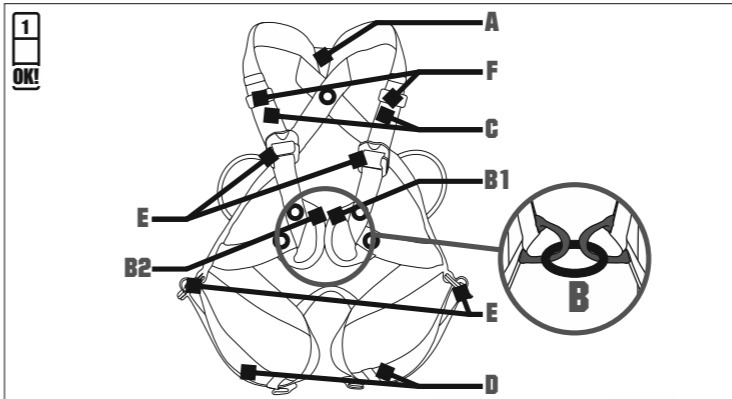
8.1 – 安全带的穿戴  
 穿戴安全带前, 检查尺寸大小是否适合(见尺寸表)。  
 正确的穿戴:  
 - 松开肩带(C)和腿带(D),  
 - 把腿伸入腿带(D), 然后穿上肩带(C),  
 - 收紧腿带(D)的调整带, 然后收紧肩带(C)的调整带 - (图2)。  
 重要的是, 请确保:  
 - 调整带收紧适当, 使它们紧贴身体, 以防止在坠落时从安全带滑落,  
 - 胸部连接点(B)的位置处于胸骨的高度(图2),  
 - 定位通孔(F)使之固定好调整带的突出部分。

此外:  
 - 使用安全带之前, 在绝对安全的位置, 进行运动和连接点的悬挂测试, 以确保安全带调节正确, 达到预定用途且使用舒适,  
 - 同时在使用期间定期检查带扣是否扣紧。  
 8.2 – 在登山运动(包括攀登运动)中使用  
 通过八字结在连接点上绑紧(图3)。  
 注意, 绝对禁止:

- 只使用单一连接器绑紧(图4), 虽然不极力推荐, 可以使用两个有锁紧螺母的连接器(符合标准EN 12275 或 EN 362)绑紧, 它们应如图(5)所示相对定位,  
 - 只连接一个胸部连接元件(B1或B2): 有死亡危险! - (图6)  
 - 连接到调整带或任何其他其它不同于连接点(A和B)的部位 - 图7  
 与其它保险或下降设备正确连接的例子(图8)。  
 在登山运动(包括攀登运动)中使用的例子(图9和10)。  
 9 – 使用前后的检查  
 检查并确保:  
 - 纺织部件没有割口、烧损、化学残留物、毛发过多、磨损, 特别是应检查与金属部件(扣、环等)接触的区域,  
 - 缝线完好无损, 没有松动或切断,  
 - 扣子都正常工作(固定, 调整和固定), 没有裂口、腐蚀、机械变形, 如有磨损只是美观性质。  
 10 – 认证  
 本装置获得以下认证机构的认证: 0123 – TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich – 德国

**KONG spa** - via XXV Aprile, 4  
 23804 Monte Marengo (LC) - ITALY  
 tel. 0341.630506 - fax 0341.641550  
 info@kong.it - www.kong.it

CONTROL CARD			
1 - Polozka - Artikel - Item - Artículo - Produit - Articolo - Artikel - Artigo - Артикул - 品目			
2 - Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de fabricación - An de production - Anno di fabbricazione - Bouwjaar - Ano de construção - Год выпуска - 生产年份		3 - Sériové číslo výrobku - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Batch N° - Partnummer - Número de lote - Партия № - 批号	
4 - Datum nákupu - Kaufdatum - Date of purchase - Fecha de compra - Date d achat - Data di acquisto - Datum van aanschaf - Data de aquisição - Дата приобретения - 購買日期		5 - Misto nákupu - Verkaufsstelle - Place of purchase - Lugar de compra - Lieu d achat - Luogo di acquisto - Plaats van aanschaf - Local da aquisição - Место приобретения - 购买地点	
6 - Datum prvnioho použití - Erstgebraucht - Date of first use - Fecha de la prima utilización - Date de premier usage - Data di primo utilizzo - Datum van eerste gebruik - Data da primeira utilização - Дата первого применения		7 - Jméno uživatele - Name des Anwenders - Name of the user - Nombre del usuario - Nom de l utilisateur - Nome utilizzatore - Naam gebruiker - Nome do utilizador - Ф.И.О. пользователя - 用户的名称	
8 - Datum kontroly - Kontroltdatum - Date of inspection - Inspektion - Fecha del control - Date de control - Data di controllo - Controledatum - Data de controle - Дата контроля - 檢查日期	9 - Výsledkekresult - Kontrollergesbnis, result, resultado, résultats, risultato - Resultaat.	10 - Kommentarer - Anmerkungen - Comments - Observaciones - Comments - Comment - Opmerkingen - Comentários - Комментарий	11 - Podpis - Unterschrift - Signature - Firma - Signature - Firma - Handtekening - Assinatura - Подпись - 署名
☺	☺		
☺	☺		
☺	☺		
☺	☺		
☺	☺		



MARKING LEGEND		
CE	Vyhovuje - Kontrollergesbnis - Conform - Conforme - Conforme - Conform - Conforme - Соответствует - 合乎	Directive 89/686/EEC
0426	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou - Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung - Notified body for production inspection - Organismo acreditado para la supervisión de la producción - Organisme accrédité à l'inspection de la production - Organismo acreditato alla sorveglianza di produzione - Aangemelde instantie voor fabricagecontrole - Organismo certificado para controle da produção - Organism, akkreditovaný na kontrolu výroby - 指定的产品检验	ITALCERT viale Sarca, 336 20126 Milano - Italia
EN 12277/B:15	Vyhovuje - Kontrollergesbnis - Conform - Conforme - Conforme - Conform - Conforme - Соответствует - 合乎	EN 12277:2015 tipo B
	Břišní úchytný bod pro uchycení lana - Bauchöse des seils - Ventral attachment point for the rope - Punto de enganche ventral de la cuerda - Point d'attache ventral de la corde - Punto d'attacco ventrale della corda - Bevestigingspunt van het touw op de buik - Ponto de fixação à barriga da corda - Точка крепления веревки на животе - 绳子腹部连接点	
	Zádový úchytný bod pro uchycení lana - Rückenöse des seils - Dorsal attachment point for the rope - Punto de enganche dorsal de la cuerda - Point d'attache dorsal de la corde - Punto d'attacco dorsale della corda - Bevestigingspunt van het touw op de rugzijde - Ponto de fixação dorsal da corda - Точка крепления веревки на спине - 绳子背部连接点	
	Nastavení a zajištění pásků - Regulieren und Klemmen der Bänder - Regulation and blocking of the webbing - Ajuste y bloqueo de las hebillas - Réglage et blocage des anneaux de sangle - Regolazione e bloccaggio delle fettucce - Instelling en blokkering van de linten - Regulação e bloqueio das fitas - Регулирование и блокировка тесемок - 调整和闭合于扁带	
	A: 90-135 cm Max 40kg	
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem - Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen - Always read and follow the information supplied by the manufacturer - Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante - Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant - Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante - Lees altijd de informatie van de fabrikant - Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante - Всегда читать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем - 請必須閱讀並按照製造商提供的信息	

SERIAL NUMBER LEGEND	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	Výrobní číslo - Seriennr - Serial no - Número de serie - Numéro de série - Numero di serie - Seriennummer - Número de série - Серийный номер - 序列编号
ZZ	Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份
XXXX	Pořadové číslo - Herstellungsjahr - Progressive no. - Número progresivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - №/n - 连续编号

PICTOGRAM'S LEGEND	
	Nesprávne použit: může být velmi nebezpečné - Ein falscher Gebrauch kann sehr gefährlich sein - Improper use may be very dangerous - Uso incorrecto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uso scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik: kan erg gevaarlijk zijn - Uso incorrecto: pode ser muito perigoso - Неправильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险
	Nepoužívat nikdy tímto způsobem: hrozí smrtelné nebezpečí! - Niemaals en in keinem Fall tun: Lebensgefahr! - Never do it: risks fatal accident! - No lo haga nunca! ¡Peligro de muerte! - A ne jamais faire, en aucun cas: Danger de mort! - Da non fare mai: pericolo di morte! - Nooit doen: levensgevaar! - Nunca fazer: perigo de morte! - Запрещается: смертельная опасность! - 不要做这一点: 引至致命
	Správné použit - Richtige Benutzung - Correct use - Uso correcto - Emploi correct - Absolutely no correct use - Uso no correcto - Empleo absolutment mauvais - Uso assolutamente scorretto - Niet correct gebruik - Uso não correcto - Абсолютно неправильное применение - 绝对不正确使用